

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
N O. 11049

DOS FARBLONDZHETE MEYDELE

M. Litvak

*The original of this title comes from the permanent collection of the
YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY*



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

0-657-11049-3

9780657110499T.PS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x101, or by email at cmadsen@bikher.org.

דאָס פֿאָרְבָּלָאנְדוֹשָׁעַטָּע מִידָּעַלָּע.

פֿערֶז אַגָּעָן:

- (1) דָּאָס, פֿאָרְבָּלָאנְדוֹשָׁעַטָּע מִידָּעַלָּע,
- (2) אַ קּוֹקָאָוּקָע,
- (3) אַ שְׁנֵיַיְפִּיגְגָּעַלָּע,
- (4) אַ פִּיקְתָּאָלָע,
- (5) חְבְּרַטָּעַם,
- (6) מְלָאָכִיםְמְלָעָךְ אָנוּ
- (7) כָּאָר.

די סְצַעַנְצַע שְׂטַעַלְטַס פָּאָרְבָּלָאנְדוֹשָׁעַטָּע. סְאיַזְזָוּן טוֹנָקְס. עַס בָּאוּזְיוֹן זַיְךְ עַטְלָעַכְעַ קִינְדָּעַר מִיטְקָפְשָׁעַקְלָעַן אַין דַּי הַפְּגַט. זַיְיךְ זַיְיעַרְעַץ אַחֲרְטַע, וּוּלְכַע הַצְּטַפְּטַע פֿאָרְבָּלָאנְדוֹשָׁעַטָּע. זַיְיךְ רְוָפְּן פְּילְמָאַל אַין וּוּלְדָאָרְיִינְיַיְהָן. אַ-אוֹ! אַבְּעָרְאָמְזִיסְטַס: די פֿאָרְבָּלָאנְדוֹשָׁעַטָּע חְבְּרַטָּעַס וּרְפְּטַע זַיְיךְ נִיטְאָפְּטַע. אַיְינְגִּיזְיָהוּ זַיְיךְ פֿאָרְבָּלָאנְדוֹשָׁעַטָּע מִידָּעַלָּע. זַיְיךְ פֿאָרְטְּרוּיְעַרטַּען זַיְגַּטְוּן.

דאָס מִידָּעַלָּע: (גָּטוּן !)

שִׁינְגִּינְקָעַ בִּיְמָעַלְעַךְ, גְּרִינְגִּינְקָעַ צְוִיְּגִּינְגָּעַלְעַךְ,
זַאֲגַטְמִירְ, אַיְיךְ בָּעַטְ אַיְיךְ, וּוּרְקָומְ אַיְיךְ אַהֲיִיטְ?
כְּזַוְּיִיסְ נִיטְ קִיןְ וּוּעַגְלָעַךְ, כְּזַוְּיִיסְ נִיטְ קִיןְ שְׂטַעַגְלָעַךְ...
זַאֲגַטְמִירְ, וּוּאָסְ טָןְ אַיְיךְ דָּאָ אַיְינְגָּעַ אַלְיִזְ?

מיט מינען חרטען, מיט מינען טרייאינקע
בין איך געקומען אין וועלדל צוגיין;
פלוצלונג האָב איך זי פֿאָרְלָאָרְן דָא אַלְעָמָעָן...
וּאָס זָאָל איך אִצְטָעָר טָאָן אִינָעָן אלְיָן?...

שֵׁינִינֶקָע פִּיגָּלָעָן, לִיכְטִיקָע אִיגָּלָעָן,
זָאָגָט מִיר, איך בָּעֵט אַיִךְ, וּוֹ קָומָ אַיִךְ אַהֲיִם?
מִין טְרִיעָה מְאֻמָּשָׁי, מִין טְרִיעָה טְאַטְּעָשָׁי
וּוְעָלָן זִיךְרָה קְלָעָמָעָן אָוֹן זָכָן מִיךְ גִּינָּן...

עס גָּאוֹיִזָּט זִיךְרָה דִי קוּקָאָזָקָע.

די קוּקָאָזָקָע: (נאָטוּן II)

קוּקָנוּ קוּקָנוּ
מיְדָעָלָע שֵׁינִינָעָן,
מיְדָעָלָע קְלִיְינָעָן,
ליְגָ זִיךְרָאָזָוָעָן!
קוּקָנוּ קוּקָנוּ
שְׁלָאָף זְשָׁע אַיִן גִּיכָּעָר,
מָאָרְגָּן סְטוּ זִיכָּעָר
טְרָעָפָן דָעַם וּוְעָג.

די קוּקָאָזָקָע שְׁפְּרִינְגָּט אָפְ אַיִן אָזִית אָוֹן עַס פְּלִיט אָרוֹיס אָשְׁנִיפִיגָּלָעָן.

דָאָס שְׁנִיִּיפִיגָּלָע: (נאָטוּן III)

שֵׁינִינֶקָע מִידָּל,
מִיר וּוְעָלָן זִינְגָּעָן
לִידְעָר פָּאָר דִּיר
בְּלִיבָּה דָא אַיִן וּוְעָלָל
מוֹטִיק, אָן שְׁרָעָק!

עס גָּאוֹיִזָּט זִיךְרָה אָפְּקָאָזָקָע.

דָעָר פִּיק הָאָלָץ: (נאָטוּן V)

טוֹקָ-טוֹק, טּוֹקָ-טוֹק! גַּי בִּיט אָזָוָעָק,
אַיִךְ וּוְעַל דִּיר מָאָרְגָּן וּוְיִינְזָן דָעַם וּוְעָג.
טוֹקָ-זָוק, טּוֹקָ-טוֹק! בְּלִיבָּה-זְשָׁע אַיִן וּוְאָלָד;
שֵׁינָעָן מְלָאָכִימָלָעָן קְוּמָעָן דָא בָּאָלָד...

די פִּיגָּלָעָן פְּלִיאָן אָפְ אַיִן אָזִיט, עַס חִיבָּס אָן צָו זִינְגָּעָן אָכָר סָוּן גִּימָלָעָן.

כָּאֵר פּוֹן בִּימַעַלְעַךְ: (נֶאֱטָן VII)

הער, ווי אַלְעַ גְּרוּעוּלָעַ
שׁוֹשְׁקָעַ זִיךְּ גָּאנְץ וְאַבְטָן:
זִיךְּ דָּעַרְצִילָן מְעַשְּׁהַלְעָךְ
שִׁינְיִינְקָעַ—אָפְּרָאַכְטָן.

לִיבָּעַ, שִׁינְיָעַ מִידְעָלָעַ,
בִּיזְטָן דָּאָן מְלָא חָנָן...
בְּלִיבָּבְיִ אָנוֹן אַין וּוּלְדָעָלָעַ.
אַין דָּעַן דָּא נְבִיטָ שִׁיְן?

סְׁזָעָלָן בָּאַלְדָּ מְלָאַכְמָלָעַ
קָלָאַרְינְקָעַ, וּוּי שְׁנִי
קוּמָעַן דָּא אָוָן וּזְנָגָעַן דִּיר
לִידָעַר אַלְעָרְלִי...
לְאָס מִידְעָלָעַ: (נֶאֱטָן I)

שִׁינְיִינְקָעַ פִּיגְגָּלָעַ, גְּרִינְיִינְקָעַ בִּימַעַלְעַךְ,
אַיךְ וּוּלְ אַיךְ פָּאַלְגָּן אָוָן בְּלִיבָּנְ אַין וּוּאַלְדָּ.
כְּזָעַלְ זִיךְּ אַוּעֲקָלְיִיגְן אַין וּוּיכְן גְּרוּעוּלָעַ,
אַפְּשָׁר וּוּטָן אַיר מִיךְּ פָּאַרְשָׁלָעְפָּעָרָן בָּאַלְדָּ...

דָּאַס מִידְעָלָעַ לִיבָּט זִיךְּ אַוּעַק אָוָן דְּרָעָלָט גִּינְ אַיְן. עַת פְּלִיעָן אַרְיָין צָלָעָבָע שְׁנִיוּוֹיִיסָע מְלָאַכְמָלָעַ,
מִיטָּ קָלִינָעַ צָפְרָטָע פְּלִיגְגָּלָעַ. אַיְן מְלָאַכָּל שְׁטָבָלָט זִיךְּ אַוְיָף דִּי קְנִי לְעָבָן דְּגָם מִידְעָלָעַ אַוְקָזְגָּנָה:

דָּעַר מְלָאָךְ: (נֶאֱטָן VII)

מִיט אַשְׁמִיכָל אַוְיָף דִּי לִיפָּן
שְׁלָאָךְ זְשָׁעַ, שְׁלָאָךְ זְשָׁעַ, שִׁינְיָעַ מִידָּל,
לִיגְסָטוּ אַיְן דְּעָם גָּרָאָז...
שְׁטָילָעָר, בִּימַעַר, שְׁאַקָּלָט זִיךְּ גִּיטָּן!
וּוּנְגָטָלָעַ, נִיטָּ בְּלָזָז...
שְׁלָאָךְ זְשָׁעַ, שְׁלָאָךְ זְשָׁעַ, שִׁינְיָעַ מִידָּל,
שְׁלָאָךְ זִיךְּ דְּרָאַיק אָוִיס...
דוֹ וּוּסָטָ שְׁוֹן דְּעָם וּוּגָ גַּפְינָעַן
מְאַרְגָּן צָו דִּינָּן הָוִוָּן...

סְׁקָוָעַן, סְׁגָּלָעָטָן אִירָעַ שְׁטָרָאַלָּן
דִּין, מִין טִיעָר קִינְדָּן;
שִׁינְיָעַ מְעַשְּׁיָּות וּוּטָן דָּעַרְצִילָן
דִּיר דָּעַר צָאַרְטָעָר וּוּנְטָן.

דִּי מוֹזִיק הַיּוֹטָן אָן שְׁטָילָן זָו צְפִּילָן (נֶאֱטָן III/VII), אַלְעַ מְלָאַכְמָלָעַ צְעַטָּגָנָצָן זִיךְּ אָוָן דָּעַרְגָּאָךְ פָּאַרְ
שְׁחוּנָדָן זִיךְּ. עַת דָּעַרְחָצָרָט זִיךְּ פּוֹן חַיְיטָן אַגְּזָאָגָן פּוֹן דִּי חַבְּרָטָסָס, חַעֲלָכָעַ וּכְן גָּאָךְ אַלְיָץ דָּאַס פִּיְּ...
רַגְלָאָס. אַיְן אַוְיָילָעָ אַרְחָם קוּמָעַן זִיךְּ אָן.

כָּאֵר פּוֹן חַבְּרָטָס: (נֶאֱטָן X)

סְׁאַיְן שְׁוִין טָוָנְקָל, סְׁאַיְן שְׁוִין שְׁפָעָט,
וּוּי זְשָׁעַ לְאַוְן מִידָּן אַיְן וּוּאַלְדָּן
מְדָאָרָפְיִ שְׁוִין גִּינְ אַהֲיִים. רְחַלְעָן אַלְיָיִן?...

א. חַבִּיטָע:

לְאָמֵיר זָכָן אָוּמֶטֶוֹן;
 סְלוֹפֶט אֲוֹעָק דִּי צִיטָן! (געפינט אַ גָּלוֹם)
 אָט אַיְזָן אַיְר הַוְּת אַ בָּלוֹם:
 זַי מַוְּן זַיְינַן נִיט וּוִיטָן! (מען געפינט אַיְר)

כָּאָר:

אָר, אָט לִיגַט זַי, לִיגַט אָונְ שְׁלָאָפֶט
 אַיְן דָּעַט גַּרְאָן אַלְיָין!
 כָּאָפֶט זַיְה, הַיְיב זַיְךְ גִּיכָּעָר אַוְיתָן,
 שְׁנָעַלְעָר קוּם אֲהִים!

דָּאָס מִירַעַלְעַץ רַיְבֶּט זַיְךְ דִּי אַוְיָגַן פָּוּן שְׁלָאָפֶט, קוּקֶט פָּגְרוֹוָאנְדְּעָרט, הַיְיָבֶט זַיְךְ אַוְיָף אָונְ זַיְגָּגָן;

דָּאָס מִיד עַלְעַ: (נאטוֹן I)
 טְרִיאַינְקָע חַבְּרָטָעַס, לִיבְּנָקָע מִידְעַלְעַץ,
 כְּבִין זַיְעָר גַּלְיקְלָעַץ מִיט אַיְיךְ וּוִידָעָר זַיְן ...
 כְּבָעָנָק אֲפָעָר שְׁטָאָרָק נָאָךְ מִין לִיבְּנָקָע מַעֲמָשִׂי —
 קוּמָט זַשְׁע וּוֹאָס גִּיכָּעָר אַיְן שְׁטָעָטָל אַרְיָין! ...

אַלְעַ גַּעַמְעַן זַיְךְ פָּגָר דִּי הַעַנְטָלָעַץ אָונְ זַיְגָּגָן;

אַלְעַ: (נאטוֹן IX)

אֲהִים! אֲהִים!
 אַ שְׁנָעַלְעָר קוּמָט אֲהִים!
 מִיר מַוְּן דִּיְךְ שְׁוִין לְאָונְ.
 גַּרְיָנָעָר וּצְאָלָד, אַלְיָין.
 אֲדִיעַ! אֲדִיעַ!
 מִיר אַיְלָן זַיְךְ אֲהִים.
 מִיר קוּמָעַן אֲבָעָר מַאֲרָגָן
 וּוִידָעָר דָּא צָוְגָּיַן ...

בָּאַטְלָן

צו רעדר קינדער אַפְּטֶרֶז
דָּאַט פֿאָרְבְּלָאנְדּוֹשְׁעַטְעַ מִיְּדָעַלְעַ.



אוֹנִיק בּוֹן יִמְיטְלִיאָנְסְקִי.

Hörde die Unterdrückung *sehr fix*

IX

Ligato

Che gli vergogna

X



אַיִלָּן בְּיכֹעַר-לְאַגָּעָר

פָּוֹן דָּעַר צָעַטְרָאָן יַד. שְׂוֹלָאָרְנוֹגְּנִיאָצְּיעָן, וּוַילְגָּעָן

קָפָן מַעַן בָּאָקְוּמָנְגָּסְאַלְגָּנְדָּעָן בְּיכֹעַר:

קָונְדָּעָר=לִיטָּעָר אַמְּוֹר :

מְעַנְדָּעָלִי מַוְבָּחָן-סָפְּרִים. — זָהָם גַּעֲלֵלָה. אוֹטְבָּגָ�וּן קָוְלָטוֹר-לִיגָּעָן, דָּאָרְשָׁעָן.

מְסָעָן-גְּנוּמָן, הַשְּׁלִישִׁי.

ג. לְסָרֶץ. — קָינְדָּעָר-לִיזָּצָה. (בְּגַכְּתַּ-אַיְסְגָּבָעָה)

גְּסָאָר. — 12 מְעַשְּׁלָעָן אַנְּסָרָעָן.

אַגְּבָּדְּפָּרְסָעָן. — מְעַשְּׁלָעָן יִדְּרָיָה, סָאָר.

א. רִיזָּעָן. — דָּעַר גּוֹיִין: דִּי פָּאָרְדִּיקָן, שְׂוִיתָן דִּי תְּוִיכָּצָבָרָן.

בְּ. קָזְפָּעָר. — דָּעַר לְעַצְּטָעָר מָאָהָגָּנְגָּעָר. פָּאָרְלָאָג, אַגְּנְטָרָאָלָן, וּוְאַרְשָׁעָן.

גְּ. קָגְבָּנִיגָּן. — אַיִלָּן גְּרוֹנוֹן פִּיןָן.

גְּ. יִגְּהָהָגָּבָעָן. — אַנְּיָנְכָתָן אַןְּשָׁנִיָּה.

סְוּעָןָן, הַצְּדִין. — פָּוֹן פָּגָל צָוְפָל.

גְּ. פָּגָט. — 8 קְרָאָגָן-בְּלָעָטָן. (דָּרְאָזִילָן-פָּוֹן שְׁוֹלָלְעָבָן).

גְּ. בְּ. בָּאָוּוֹקִין. — וּוֹי אָוֹויָן מְגַנְטָשָׁן זָבָןָן יִזְּרָקָן אַוְסְגָּלָעָן זְוִוָּעָן וּוְאוּגָּנוּנָעָן.

יִדְּרִישָׁן. — אַנְּדָאָרָקָן, פָּאָרְלָאָג דָּאָסָבָרָן, בִּיאַלְסְטָאָקָן.

זְוּדָל. — דָּעַר חַעַג אַינְדָּעָרְלָטָטָן.

גְּ. גָּוּוֹאָגְרָוָדָסָקָן. — וּוֹי אָוֹויָן פָּאָרְטָמָעָן, אַיְבָּעָרָמִיםָּה.

דִּי פָּאָרְאִינְגָּטָעָן שְׁטָאָפָןָן, פָּגָןָן, אַזְּמָעָרְלִיקָן. זָטָעָר טִילָּן, 2-טָעָר טִילָּן.

אַגְּזָלָד. — דָּעַר צְוִיְּפִילִיקָר. דִּי שְׁוֹרָן זָוְן דִּי קָאָפָעָן: יִדְּרִישָׁן, פָּאָרְלָאָג, קָוְלָטוֹר-לִיגָּעָן, בִּיאַלְסְטָאָקָן.

בְּ. אַגְּזָלָד. — סִבְּגִּירָקָן. — תְּהַלְלָעָס מְצָהָהָרָן. יִדְּרִישָׁן, יִגְּרָסְמָאָן.

לְעַרְנְבִּיבָּר :

מְרָאָם, יְוָנוֹג-יוָנוֹג. — דָּעַר יוֹגָנָר גְּגָאָן, אַרְגָּן. (גַּעַמְמָעָרְטָרִיעָן פָּאָר בָּאָלְקָם-שְׁוֹלָן)

יִדְּרִישָׁן דִּיְרָגְלָשָׁה-בָּרָרָר. פָּאָרְלָאָג, אַוְאָסְטָאָקָן. בָּעָרְלִין,

שְׁרָאָת, וּוְיִפְּעָר, — גַּעַשְּׁכִּיטָן בָּן מִיטְלָעָלָעָן.

גַּעַשְּׁכִּיטָן פָּוֹן דָּרְגָּנִירָעָן, יִזְּרָקָן, וּוְיִוְנְרִיךְ.

ה. אַסְרָתָן. — יִדְּרִישָׁן גַּעַשְּׁכִּיטָן 1-טָעָר טִילָּן, דִּי בִּיבְּלָשָׁע אַקְוּפָה,

2-טָעָר טִילָּן: דִּי צִיטָן פָּוֹן בִּיהָ אָמָן. מְלִינְגָּר פָּאָרְלָאָג, בָּ. אָ. קְלָעְזָקִין.

ל. בְּ. בָּרָאָזָרְנִיקָן אַנְּמָן, ל. פָּוֹוִוִּישָׁן אָנְמָן, אָרְזִיךְ, אַוְיְגָנְגָּבָן (1-מְלִינְגָּר).

ש. בְּ. בָּגָסְטָאָמְסָקָן. — אַיְלָסָט, אָוּפָט, רַעֲבָנָט, 2-טָעָר טִילָּן; 1-טָעָר הַעֲפָט.

אַרְיִמְפְּסִיסְטָאָצָר רַעֲכָבָרָן (עַרְשָׁכָן) 1-טָעָר טִילָּן; 2-טָעָר הַעֲפָט.

(גַּעַנְגָּעָן צָאָלָן 1-טָעָר טִילָּן) 2-טָעָר טִילָּן; 1-טָעָר הַעֲפָט.

ש. בְּ. בָּגָסְטָאָמְסָקָן קִיאָן, ל. הַוְּרָדְוּזִיךְ. — 3-טָעָר הַעֲכָבָרָן. (בְּרוֹכְצָאָלָן) 3-טָעָר טִילָּן.

ל. ח. יִמְהָ. — דָּעַר שְׁוֹלָל-הַבָּר, בְּרַעְשָׁט. פָּאָרְן 3-טָעָר, שְׁנִיאָר, חַילְגָּנְלָעָר פָּאָרְלָאָב, בָּ. אָ. קְלָעְזָקִין.

אַלְגָּיָן. — דָּאָסָיְרִישָׁע וּוְאַרְטָה, בְּרַעְשָׁט. פָּאָרְן, עַרְוָעָן גְּרוֹפָן, פָּאָרְן 1, בָּאָגָּד, 2, בָּאָגָּד.

ש. בְּ. בָּגָסְטָאָמְסָקָן קִיאָן אָ. חִיְּמָס אָן. — לְעַנְגָּוִיקָעָן קָלְגָּגָעָן אַיְלָסָטְרִירְטָאָרָן, בִּיתָּה.

כְּרֻעָן: אַמְּטִיעָן פָּאָרְן עַרְשָׁט לְאַרְנִיאָר.

אַטָּאָשָׁמָעָל. — דָּעַר מְעַנְשָׁטָה, יִדְּרִישָׁן דִּיְרָגְלָעָל, וּוְיִלְגָּר פָּאָרְלָאָג, בָּ. אָ. קְלָעְזָקִין.

לְיוּעָנְבִּיבָּר :

ש. גִּילְיָנְטָקָן. — אַלְגָּעָמִינְגָּר שְׁמוּעָס אַנְּיָנְקָן 5-יַלְקָעָן-שְׁוֹלָן, פָּאָרְלָאָג. קָוְלָטוֹר-לִיגָּעָן וּוְאַרְשָׁעָן.

מ. קְרִיוֹזִיךְ-קָיָן. — וּוֹי אָוֹויָן אַרְגָּגְנִיאָרִיטָן 2-טָעָר טִילָּן. פָּאָרְלָאָג — אַוְעָעָן.

בָּ. שְׁטִיְמָאָן. — דָּרְאָמְעָן. פָּאָרְלָאָג קָוְלָטוֹר-לִיגָּעָן וּוְאַרְשָׁעָן.

גָּ. מִיְּזָעָל. — 3-טָעָר, בָּגְלָיקָן.

אַרְנָקָאָט קָאָדִישָׁעָט. — בָּאָדְקָעָטְשָׁטָפָמָת. פָּאָרְלָאָג אַרְטָה, חַולְגָּעָן.

עַדְאָגְגִּישָׁעָר אַמְּתָבָן בִּיְיָן, שָׁ. אָ. וּזְרָשָׁע. — שְׁוֹלָן-אַיְנְסְטְּרִוקְזִּיעָן.

אַמְּלוֹנְגָּעָן :

דָּעַר רַוִּיסְטָר בָּנְקָסָן. — זָוְדָעַר גַּעַשְּׁכִּיטָעָן: יִצְּרָר יִדְּשָׁטָר אַרְבָּעָטָעָר בָּאַוְעָנְגָּנָן.

אַוְנְגָּעָן סָפְּרִים. — אַוְנְגָּעָן שְׁוֹרְמָעָן, בָּ. טָעָר זָמְלָהָעָטָה.

מ. גָּלְדָּבָעָרָג, קָעִין. — בָּאָוּנְגָּנְגָּס-שְׁפָרָן.

קוְלָטוֹר-לִיגָּעָן. — 1-טָעָר זָכְלָהָעָטָה, 2-טָעָר זָמְלָהָעָטָה.

קוּיְסָט דָּעַט אַדְגָּאָן פָּוֹן דָּעַר אַמְּתָבָן אַלְשָׁר שְׁוֹלָן-אַרְגָּגְנִיאָצְּיעָן נְזִין.

דָּעַר פּוֹלִישָׁר רַעְבּוּבְּלִיק, שְׁוֹלָן אַנְּזָבָן.